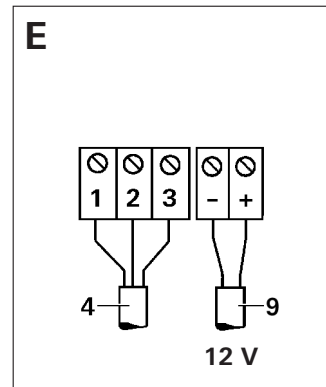
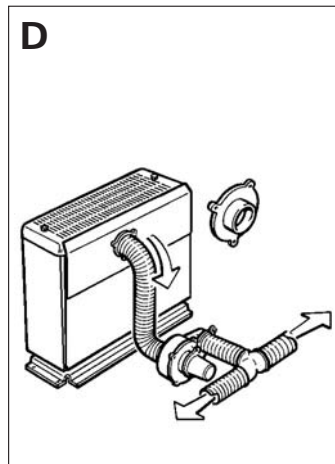
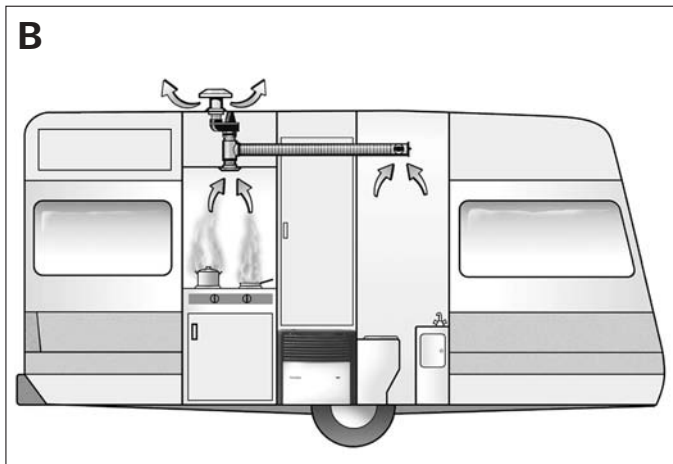
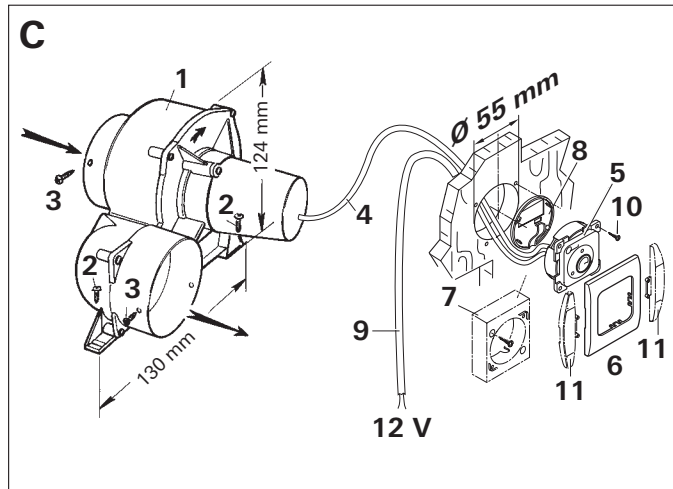
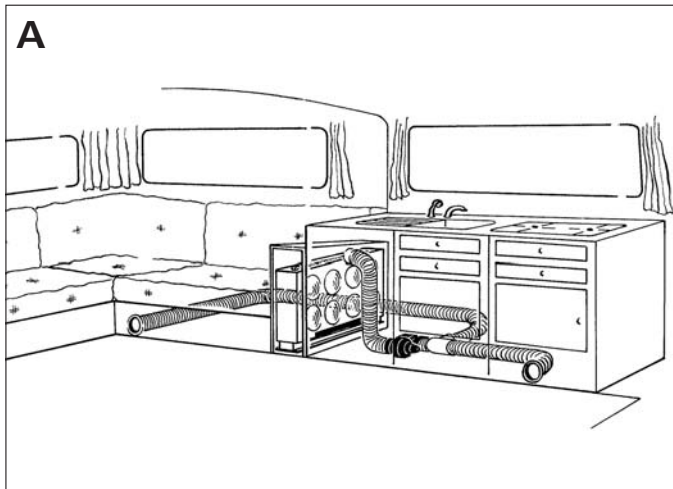


# Multivent TBM

- |           |   |                    |
|-----------|---|--------------------|
| <b>D</b>  | <b>Gebrauchsanweisung<br/>Einbauanweisung</b><br>Im Fahrzeug mitzuführen!                 | Seite 2<br>Seite 4 |
| <b>GB</b> | <b>Operating instructions<br/>Installation instructions</b><br>To be kept in the vehicle! | Page 5<br>Page 6   |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi<br/>Instructions de montage</b><br>À garder dans le véhicule !           | Page 7<br>Page 8   |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning<br/>Monteringsanvisning</b><br>Skall medföras i fordonet!               | Sita 9<br>Sita 10  |

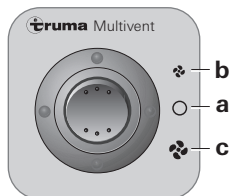


# Truma Multivent – Zweistufiges 12 V Universalgebläse

## Gebrauchsanweisung

### Kurzbeschreibung

Das Gebläse Truma Multivent TBM eignet sich für die Warmluftverteilung an der Heizung Trumatic S 2200 (**Bild A**), als Dunstabzug oder Ventilator in der Küche oder im Schlafraum (**Bild B**) oder zur Steigerung der Luftleistung in bestehenden Warmluftanlagen mit besonders langen Rohrleitungen.



- a = Aus
- b = Halbstellung
- c = Vollstellung

### Inbetriebnahme

Am Bedienteil auf die gewünschte Leistung (b oder c) einschalten.

### Ausschalten

Am Bedienteil ausschalten (a).

## Technische Daten

(ermittelt nach EN 624 bzw. Truma Prüfbedingungen)

### Betriebsspannung

12 V Gleichspannung

### Stromaufnahme

bei Halbstellung 0,23 A

bei Vollstellung 0,5 A

### Luftfördermenge

bei Halbstellung 29 m<sup>3</sup>/h

bei Vollstellung 60 m<sup>3</sup>/h


### EG-Typgenehmigung

e1 03 2603

## Einbauanweisung

**Einbau und Reparatur des Truma Multivent darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.**

**Bei Verwendung von fahrzeug- bzw. herstellerspezifischen Bedienteilen muss der elektrische Anschluss gemäß den Truma Schnittstellenbeschreibungen erfolgen.**


 Für den Anschluss am Einbaukasten EKM oder der Rückwand mit Wärmeleitblech mittels Lüfterrohr ÜR Ø 65 mm ist eine Ansaugdüse DM (**Bild D:** Art.-Nr. 40670-00) erforderlich.

### 1. Bild C

Gebläse (1) mit 2 Schrauben (2) an Boden, Wand, Decke usw. befestigen (Gebläse funktioniert in jeder Lage).

2. Lüfterrohre Ø 65 mm (ÜR) in die Rohrstützen einschieben und mit Blechschrauben (3) sichern.

3. Platz für das Bedienteil (5) an gut sichtbarer Stelle vorsehen.

 Ist eine Unterputzmontage nicht möglich, liefert Truma auf Wunsch einen Aufputzrahmen (7 – Art.-Nr. 40000-52600) als Zubehör.

4. Kabel (4) vom Gebläse (1) zum vorgesehenen Platz für das Bedienteil (5) verlegen. Falls erforderlich, mit einem Kabel 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> verlängern.

5. Loch Ø 55 mm bohren. Anschlusskabel vom Gebläse (4) und Zuleitung 12 V (9) von hinten durch die Bohrung in der Wand führen und gemäß Anschlusschema (**Bild E**) am Bedienteil anklemmen.

1 = weiß

2 = braun


3 = grün

– = Zuleitung Minus

+ = Zuleitung Plus 12 V


### Bild C

Hintere Abdeckkappe (8) als Zugentlastung aufsetzen und Bedienteil (5) mit 4 Schrauben (10) befestigen. Anschließend Abdeckrahmen (6) aufstecken.

 Zum optischem Abschluss der Abdeckrahmen (6) liefert Truma Seitenteile (11) in 8 verschiedenen Farben. Bitte fragen Sie Ihren Händler.

Gerät am abgesicherten Bordnetz (Zentralelektrik 5 – 10 A) mit Kabel 2 x 0,75 mm<sup>2</sup> anschließen. Bei direktem Anschluss an die Batterie ist die Plus- und Minusleitung abzusichern.

Alle Kabel mit Kabelschellen sichern.

 Bei Verwendung von Netzteilen ist zu beachten, dass die Ausgangsspannung zwischen 11 V und 15 V liegt und die Wechselspannungswelligkeit < 1,2 V<sub>ss</sub> beträgt.

## Funktionsprüfung

Nach dem Einbau sämtliche Funktionen gemäß der Gebrauchsanweisung prüfen.

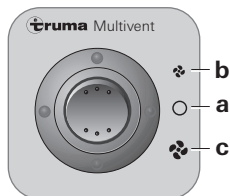
Die Gebrauchsanweisung ist dem Betreiber auszuhändigen!

# Truma Multivent – Two-stage 12 V universal fan

## Operating instructions

### Short Description

The Truma fan Multivent TBM is designed for the air distribution on the heater Trumatic S 2200 (**fig. A**), as a vapour escape or as a ventilator in the kitchen or in the bathroom (**fig. B**) or to increase the air output in existing warm air distribution systems with extremely long ducting.



- a = off
- b = position 1/2
- c = position 1

### Operation

Switch to the desired power level (b or c) on the control panel.

### Switching off

Switch off at the control panel (a).

## Technical data

(determined in accordance with EN 624 or Truma test conditions)

### Operational voltage

DC voltage 12 V

### Current consumption

0.23 A in position 1/2

0.5 A in position 1

### Air output

29 m<sup>3</sup>/h in position 1/2

60 m<sup>3</sup>/h in position 1


### EC Type Approval

e1 03 2603

## Installation instructions

**Installation and repair of the Truma Multivent fan may only be carried out by an expert.**

**When using control panels which are specific to the vehicle or manufacturer, the electrical connection must be effected in accordance with Truma interface specifications.**


 For connection of the fan with air duct ÜR 65 mm dia. to the installation box EKM or the rear panel with heat deflector, a intake nozzle DM (**fig. D**: part no. 40670-00) is required.

### 1. **fig. C**

Fix the fan (1) with two screws (2) to the floor, to the wall, to the ceiling etc. (the fan works in all positions).

2. Push the ducts ÜR 65 mm dia. for the warm air distribution into the connection fittings and fasten with self tapping screws (3).

3. Choose a place for the control panel (5) in a position which is easy to view.

 If flush mounting is not possible, Truma will supply an on-surface frame (7 – part no. 40000-52600) as an accessory on request.


4. Lay the cable (4) from the fan (1) to the place intended for the operating unit (5). If required, use a cable  $3 \times 0.75 \text{ mm}^2$  as an extension.

5. Drill a 55 mm diameter hole. Feed the connection cable from the fan (4) and 12 V lead (9) from behind through the hole in the wall, and connect it to the operating unit in accordance with the connection diagram (**fig. E**).

1 = white  
2 = brown  
3 = green  
– = negative lead  
+ = positive lead 12 V


### **Fig. C**

Fit the rear cover cap (8) as a stress-relieving device, then secure the control panel (5) with 4 screws (10) and fit the cover frame (6).

 Truma offers side parts (11) in eight different colors for finishing the cover frames (6) in a visually pleasing way. Please ask your dealer.

Connect fan to fused vehicle power supply (central electrical system 5 – 10 A) using a cable  $2 \times 0.75 \text{ mm}^2$ . When connecting directly to the battery, always fuse the positive and negative lead.

Secure all cables with cable clips.

 When power supplies are being used, it must be noted that the output voltage is between 11 V and 15 V and the alternating current ripple is  $< 1.2 \text{ V}_{\text{ss}}$ .

## Function test

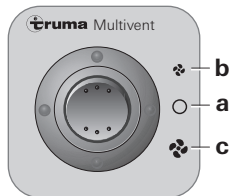
After installation, check all the functions in accordance with the Operating Instructions.

The operating instructions must be handed over to the user!

## Truma Multivent – Soufflerie universelle 12 V à deux niveaux

### Description courte

Le ventilateur Truma Multivent TBM convient à la distribution de l'air chaud du chauffage Trumatic S 2200 (**fig. A**). Il est aussi utilisé comme hotte d'évacuation des buées ou pour la ventilation dans la cuisine ou le dortoir (**fig. B**) ainsi que pour l'augmentation du débit d'air dans des installations de distribution d'air chaud avec des tuyaux d'une grande longueur.



a = arrêt  
b = pos. 1/2  
c = pos. 1

### Mise en service

Au niveau de la pièce de commande, mettre en marche sur la puissance souhaitée (b ou c).

### Arrêt

Arrêt sur la pièce de commande (b).

### Caractéristiques techniques

(établies selon la norme EN 624 et les conditions de contrôle Truma)

#### Tension de service

Courant continu 12 V

#### Consommation de courant

0,23 A en pos. 1/2,

0,5 A en pos. 1

#### Débit d'air

29 m<sup>3</sup>/h en pos. 1/2,

60 m<sup>3</sup>/h en pos. 1

#### Homologation CE

e1 03 2603

## Instructions de montage

**La mise en place et la réparation du Multivent de Truma ne doivent être effectuées que par un spécialiste.**

**Lors de l'utilisation d'éléments de commande spécifiques de véhicules ou de constructeurs, la connexion électrique doit être réalisée en conformité avec les descriptions d'interfaces Truma.**

**i** Pour monter le ventilateur par les conduites d'air chaud Ø 65 mm (ÜR) à la niche EKM ou le panneau arrière avec déflecteur de chaleur, une tuyère d'aspiration DM (**fig. D** : n° d'art. 40670-00) est indispensable.

### 1. Fig. C

Fixer le ventilateur (1) au sol, au mur, au plafond etc. par deux vis (2). (Le ventilateur fonctionne dans n'importe quelle position).

2. Insérer les conduites d'air chaud de Ø 65 mm (ÜR) dans les tubulures du ventilateur et fixer-les par des vis à tôle (3).

3. Prévoir une place bien visible pour la pièce de commande (5).

**i** Si un montage encastré n'est pas possible, Truma fournit sur demande un cadre en applique (7 – n° d'art. 40000-52600) en tant qu'accessoire.

4. Poser le câble (4) depuis la soufflerie (1) jusqu'à l'emplacement prévu pour la pièce de commande (5). Si nécessaire, le rallonger avec un câble de 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>.

5. Percer un trou de Ø 55 mm. Passer le câble de raccordement de la soufflerie (4) et le câble d'alimentation 12 V (9) dans le mur, par l'arrière, à travers le trou de perçage et les connecter à la pièce de commande conformément au schéma de raccordement (**fig. E**).

1 = blanc

2 = marron

3 = vert

– = Câble d'amenée du moins

+ = Câble d'amenée du plus 12 V DC

### Fig. C

Installer le capuchon de protection arrière (8) qui servira de décharge de traction, puis fixer la pièce de commande (5) à l'aide de 4 vis (10). Pour finir, poser le cadre de protection (6).

**i** Pour la finition du cadre de protection (6), Truma fournit des pièces latérales (11) dans 8 coloris différents. Veuillez demander à votre concessionnaire.

Brancher l'appareil, protégé par un fusible (système électrique central 5 à 10 A), au réseau de bord avec un câble de 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. En cas de branchement direct à la batterie, protéger les fils plus et moins.

Fixer tous les câbles avec des colliers.

**i** En cas d'utilisation de blocs d'alimentation secteur, veiller à ce que la tension de sortie soit située entre 11 V et 15 V et l'ondulation de tension alternative < 1,2 V<sub>ss</sub>.

## Contrôle de fonctionnement

Après avoir mis en place l'appareil, contrôler l'ensemble de ses fonctionnalités en se conformant au mode d'emploi.

Remettre le mode d'emploi à l'utilisateur!

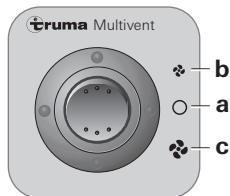


# Truma Multivent – Tvåstegs 12 V universalfläkt

## Bruksanvisning

### Kort beskrivning

Trumas fläkt, Multivent TBM är lämplig vid varmluftsfordelning från mindre värme pannor som Trumatic S 2200 (**bild A**), som köksfläkt eller ventilation i kök och sovrum (**bild B**) eller som förstärkningsfläkt vid långa rördragningar.



- a = Av (Off)
- b = Halvfart
- c = Helfart

### Igångkörning

Ställ in den önskade effekten (b eller c) på manöverdelen

### Avstängning

Vredet vrids till läge (a) på manöverdelen.

## Tekniska data

(bestämda enligt EN 624 resp. Truma-provningsvillkor)

### Driftspänning

Likspänning 12 V

### Strömförbrukning

Halvfart: 0,23 A

Helfart: 0,5 A

### Luftkapacitet

Halvfart: 29 m<sup>3</sup>/h

Helfart: 60 m<sup>3</sup>/h

### EG-typgodkännande

e1 03 2603

## Monteringsanvisning

**Montage och reparationer på Truma Multivent får endast utföras fackmän.**

**Vid användning av fordons- resp. tillverkarspecifika manöverdelar, måste den elektriska anslutningen ske enligt Trumas gränssnittsbeskrivningar.**

**i** För anslutning på inbyggnadskasett EKM eller bakvägg med värmeledningsplåt med hjälp av luftslang ÜR Ø 65 mm, erfordras insugnings-dosa DM, art.nr 40670-00 (**bild D**).

### 1. Bild C

Fäst fläkten (1) med hjälp av två skruvar (2) mot golv, vägg eller däck (Fläkten kan monteras på alla håll).

2. Skjut in luftslang ÜR, Ø 65 mm i rörmuffen och säkra med plåtskruvar (3).

3. Montera manöverpanelen (5) på väl synlig plats.

**i** Om infälld montering inte är möjlig levererar Truma på begäran en dosa för utanpåliggande montering (7 – art. nr 40000-52600) som tillbehör.

4. Dra ledningen (4) från fläkten (1) till den förutsedda platsen för manöverdelen (5). Förläng den om så erfordras med en ledning 3 x 0,75 mm<sup>2</sup>.

5. Borra ett hål Ø 55 mm. För in anslutningsledningen från fläkten (4) och 12 V-matningen (9) bakifrån genom hålet i väggen och anslut dem till manöverdelen enligt kopplingschema (**bild E**).

1 = Vit  
2 = Brun  
3 = Grön  
– = Nätkabel minus  
+ = Nätkabel plus 12 V

### Bild C

Använd den bakre täckkåpan (8) som dragavlastare och skruva därefter fast panelen (5) med 4 skruvar (10). Fäst därefter täckramen (6).

**i** Som synlig avslutning till täckramarna (6) levererar Truma sidodelar (11) i 8 olika färger. Fråga din representant.

Anslut apparaten till fordonets jordade elsystem (centralel 5 – 10 A) med kabel 2 x 0,75 mm<sup>2</sup>. Vid direktanslutning till batteriet ska plus- och minusledningen jordas.

Alla ledningar måste fästas med klammer.

**i** När nätdelar används måste tillses att utgångsspänningen ligger mellan 11 V och 15 V och att växelspanningens pulsation uppgår till < 1,2 VSS.

## Funktionskontroll

Kontrollera efter montaget samtliga funktioner enligt bruksanvisningen.

Bruksanvisningen skall överlämnas till användaren!



Truma Gerätetechnik  
GmbH & Co. KG  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn

## Service

Telefon +49 (0)89 4617-2142  
Telefax +49 (0)89 4617-2159

[info@truma.com](mailto:info@truma.com)  
[www.truma.com](http://www.truma.com)